

# Instrukcja obsługi

## Maszynka do mięsa

### FW 2000



Item No.2870

---

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Instrukcja obsługi</b> .....                  | <b>3</b>  |
| 1.1      | Informacje ogólne .....                          | 3         |
| 1.2      | Informacje o instrukcji.....                     | 3         |
| 1.3      | Ostrzeżenia.....                                 | 3         |
| 1.4      | Ograniczenia odpowiedzialności .....             | 4         |
| 1.5      | Ochrona praw autorskich .....                    | 4         |
| <b>2</b> | <b>Bezpieczeństwo</b> .....                      | <b>4</b>  |
| 2.1      | Przeznaczenie produktu .....                     | 5         |
| 2.2      | Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... | 5         |
| 2.3      | Źródła zagrożenia.....                           | 6         |
| 2.3.1    | Niebezpieczeństwo obrażeń.....                   | 6         |
| 2.3.2    | Niebezpieczeństwo przepięcia elektrycznego.....  | 6         |
| <b>3</b> | <b>Uruchomienie</b> .....                        | <b>6</b>  |
| 3.1      | Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....        | 6         |
| 3.2      | Zakres kontroli dostaw i transportu.....         | 7         |
| 3.3      | Funkcje .....                                    | 7         |
| 3.4      | Rozpakowywanie .....                             | 7         |
| 3.5      | Zalecenia dotyczące pakowania .....              | 7         |
| 3.6      | Ustawienia .....                                 | 8         |
| 3.6.1    | Wymagane ustawienia .....                        | 8         |
| 3.7      | Podłączenie do prądu .....                       | 8         |
| <b>4</b> | <b>Wygląd i funkcjonalność</b> .....             | <b>9</b>  |
| 4.1      | Przegląd urządzenia.....                         | 9         |
| 4.2      | Złożenie maszynki.....                           | 9         |
| 4.3      | Tabliczka znamionowa.....                        | 10        |
| <b>5</b> | <b>Eksploatacja i obsługa</b> .....              | <b>10</b> |
| 5.1      | Instrukcja obsługi .....                         | 10        |
| 5.5.1    | Rozdrabniacz .....                               | 10        |
| 5.5.2    | Proces napychania kielbasy .....                 | 11        |
| 5.5.3    | Proces tworzenia ciasteczek .....                | 11        |
| 5.2      | Przechowywanie urządzenia .....                  | 12        |
| <b>6</b> | <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....           | <b>12</b> |
| 6.1      | Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....        | 12        |
| 6.2      | Czyszczenie.....                                 | 12        |
| <b>7</b> | <b>Rozwiązywanie problemów</b> .....             | <b>13</b> |
| 7.1      | Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....              | 12        |
| 7.2      | Problem i rozwiązanie.....                       | 13        |
| <b>8</b> | <b>Utylizacja zużytego sprzętu</b> .....         | <b>13</b> |
| <b>9</b> | <b>Dane techniczne</b> .....                     | <b>14</b> |

# 1 Instrukcja obsługi

## 1.1 Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby można było bezpiecznie korzystać ze wszystkich funkcji urządzenia.

Życzymy przyjemnego użytkowania!

## 1.2 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową maszynki do mięsa i dostarczy ważnych informacji dotyczących pierwszego uruchomienia, bezpieczeństwa, przeznaczenia i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w każdym momencie. Z niniejszą instrukcją obsługi musi się zapoznać każda osoba, która będzie obsługiwała urządzenie, osoba ta musi stosować się do wymagań:

- Uruchomienia
- Działania
- Rozwiązywania problemów
- Czyszczenia

Należy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu i przekazać ją następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

## 1.3 Ostrzeżenia

**GEFAHR**

### Niebezpieczeństwo

**Taka ikona wskazuje potencjalnie niebezpieczne sytuacje.**

Jeżeli nie uniknie się niebezpiecznych sytuacji mogą one prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

- ▶ Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, aby uniknąć poważnych obrażeń lub śmierci.

**WARNUNG**

### Ostrzeżenie

**Taka ikona wskazuje potencjalnie niebezpieczne sytuacje.**

Jeżeli nie uniknie się niebezpiecznych sytuacji mogą one prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, aby uniknąć poważnych obrażeń.



## Uwaga

**Taka ikona wskazuje potencjalnie niebezpieczne sytuacje.**

Jeżeli nie uniknie się niebezpiecznych sytuacji mogą one prowadzić do poważnych obrażeń.

► Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, aby uniknąć poważnych obrażeń.



## Wskazówka

Taka ikona oznacza dodatkowe informacje, które ułatwią obsługę urządzenia.

### 1.4 Ograniczenia odpowiedzialności

Wszystkie dane techniczne i uwagi w odniesieniu do instalacji, obsługi, czyszczenia są całkowicie aktualne w momencie druku tej instrukcji. Instrukcja została sporządzona z najwyższą starannością bazując na latach doświadczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania instrukcji
- Wykorzystania do innych celów niż wymienione w niniejszej instrukcji
- Napraw wykonywanych przez nieautoryzowane serwisy
- Modyfikacji technicznych
- Używania nieoryginalnych części zamiennych

Modyfikacje urządzenia nie są zalecane i nie są objęte gwarancją.

### 1.5 Ochrona praw autorskich

Ta instrukcja jest chroniona prawami autorskimi.

Braukmann GmbH rezerwuje wszystkie prawa do niniejszej instrukcji, włączając jakikolwiek sposób kopiowania, nawet częściowy.

Braukmann GmbH zastrzega sobie prawo do zmiany zawartości oraz zmian technicznych.

## 2 Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa, do których należy się stosować obsługując urządzenie.

Urządzenie jest zgodne z wymogami bezpieczeństwa. Niewłaściwe używanie może doprowadzić do uszkodzeń ciała lub mienia.

## 2.1 Przeznaczenie produktu

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych do:

- Przygotowania mięsa mielonego
- Przygotowania kielbasy
- Przygotowania ciasteczek

Używanie urządzenia do innych celów niż wyżej wypisane uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

### ⚠️ WARNUNG

## Ostrzeżenie

### Zagrożenie w przypadku niezamierzonego użycia!

Zagrożenia mogą pochodzić z urządzenia, jeżeli jest ono używane niezgodnie z instrukcją.

- ▶ Należy używać urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Roszczenia wszelkiego rodzaju ze względu na szkody wynikające z nieprzewidzianych zastosowań są wyłączone.

## 2.2 Ogólne informacje o bezpieczeństwie

### HINWEIS

## Wskazówka

### Należy zwrócić uwagę na następujące ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Przed użyciem należy sprawdzić czy urządzenie nie posiada uszkodzeń. Nigdy nie można używać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony, należy wymienić przewód w autoryzowanym serwisie.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej lub psychicznej tylko w przypadku, gdy zapoznają się one z instrukcją obsługi oraz rozumieją zagrożenia związane z używaniem urządzenia.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie oraz konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci.
- ▶ Tylko przeszkoleni przez producenta serwisanci mogą naprawiać urządzenie.
- ▶ Tylko autoryzowany serwis może wykonywać naprawy w czasie trwania okresu gwarancji, w przeciwnym razie uprawnienia gwarancyjne będą nieważne.
- ▶ Uszkodzone części muszą być wymienione na oryginalne części zamienne, tylko takie części dają pewność, że wymogi bezpieczeństwa zostaną zachowane.
- ▶ Nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Podczas odłączania należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód, aby uniknąć obrażeń.
- ▶ Nie można wrzucać kości, orzechów lub innych twardych składników.
- ▶ Można korzystać z urządzenia w sposób ciągły maksymalnie przez 5 minut, następnie urządzenie pozostaw na 10 minut, aby się ochłodziło.

- ▶ Należy włączyć przełącznik REV, jeśli urządzenie się zablokuje.
- ▶ Nie można przeładować urządzenia zbyt dużą ilością składników.
- ▶ Nie można zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach ani umieszczać w zmywarce.
- ▶ Nie należy używać urządzenia do innych celów niż przeznaczone do użytku domowego.
- ▶ Kabel zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła lub ostrych krawędzi.

## 2.3 Źródła zagrożenia

### 2.3.1 Niebezpieczeństwo obrażeń

#### **▲WARNING** Ostrzeżenie

Należy przestrzegać poniższych uwag, aby uniknąć obrażeń:

- ▶ Nie można wkładać rąk do obudowy ślimaka, zawsze należy używać popychacza.
- ▶ Zawsze po skończonej pracy należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- ▶ Nie można przenosić urządzenia w trakcie pracy.
- ▶ Wyjmij wtyczkę i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
- ▶ Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi, po użyciu i przed czyszczeniem.

### 2.3.2 Niebezpieczeństwo przepięcia elektrycznego

#### **▲GEFAHR** Niebezpieczeństwo

Należy przestrzegać poniższych uwag w celu uniknięcia porażenia prądem:

- ▶ Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony, nie można korzystać z urządzenia oraz należy go wymienić w autoryzowanym serwisie.
- ▶ Nie można rozkręcać urządzenia w żadnych okolicznościach. Istnieje ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że ręce są suche.

## 3 Uruchomienie

Ten rozdział zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pierwszego uruchomienia urządzenia. Należy przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć zagrożeń.

### 3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### **▲WARNING** Ostrzeżenie

**Podczas uruchomienia urządzenia mogą powstać szkody!**

Należy przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć niebezpieczeństwa:  
Opakowanie nie może być używane do zabawy, istnieje ryzyko uduszenia.

### 3.2 Zakres kontroli dostaw i transportu

Maszynka do mięsa FW 2000 jest dostarczana z następującymi komponentami:

- Popychacz
- 3 sitka( drobne, średnie, grube)
- Końcówka do robienia kielbas
- Kształtki do robienia ciasteczek
- Taca załadownicza/pokrywa
- Pierścień mocujący
- Nóż tnący
- Ślimak
- Instrukcja obsługi
- Korpus z silnikiem
- Obudowa ślimaka

#### HINWEIS

#### Uwaga

- ▶ Należy dokładnie obejrzeć opakowanie czy nie posiada jakichkolwiek uszkodzeń
- ▶ Należy niezwłocznie powiadomić sprzedawcę o zaobserwowanych uszkodzeniach lub niekompletnym wyposażeniu

### 3.3 Funkcje

Główną funkcją urządzenia jest mielenie mięsa.

### 3.4 Rozpakowywanie

Aby rozpakować urządzenie należy:

- Wyjąć urządzenie z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały zabezpieczające.

### 3.5 Zalecenia dotyczące pakowania

Opakowanie chroni urządzenie podczas transportu. Opakowanie jest wytworzone z przyjaznych środowisku materiałów oraz może być łatwo przetworzone.



Opakowanie, które nie jest dłużej potrzebne można przekazać do punktów recyklingu.

**HINWEIS****Uwaga**

- ▶ Jeżeli to możliwe należy zachować oryginalne opakowanie w okresie trwania gwarancji, aby w razie potrzeby móc dobrze zabezpieczyć urządzenie w razie wysyłki do serwisu.

### 3.6 Ustawienia

#### 3.6.1 Wymagane ustawienia:

W celu zapewnienia bezproblemowej pracy należy zastosować się do poniższych wymagań:

- Urządzenie musi być ustawione na płaskim, poziomym podłożu.
- Nie można używać urządzenia na zewnątrz budynków.
- Należy wybrać miejsce niedostępne dla dzieci.
- Nie można ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenie wymaga odpowiedniego przepływu powietrza, w tym celu należy pozostawić pustą przestrzeń 15 cm wokół urządzenia.
- Nie można przemieszczać urządzenia podczas pracy.
- Wymagany jest łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie wypadku można było łatwo odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Podłączenie urządzenia w niestacjonarnych lokalizacjach musi być wykonane przez elektryka, który zagwarantuje, że warunki są bezpieczne dla pracy urządzenia.

### 3.7 Podłączenie do prądu

W celu zapewnienia bezpiecznej oraz bezawaryjnej pracy urządzenia, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, że napięcie oraz częstotliwość prądu w sieci elektrycznej pasują do tych informacji na tabliczce znamionowej. Dane muszą się zgadzać, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Sieć elektryczna musi być zabezpieczona bezpiecznikiem 16A.
- Urządzenie oraz gniazdko z prądem może dzielić maksymalnie kabel o długości 3m. Aby uniknąć pożaru do jednego gniazdka może być podłączone tylko jedno urządzenie.
- Należy upewnić się, że kabel jest nieuszkodzony oraz nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi.
- Bezpieczeństwo użytkownika będzie zapewnione tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone prawidłowo. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprawidłowym podłączeniem urządzenia.

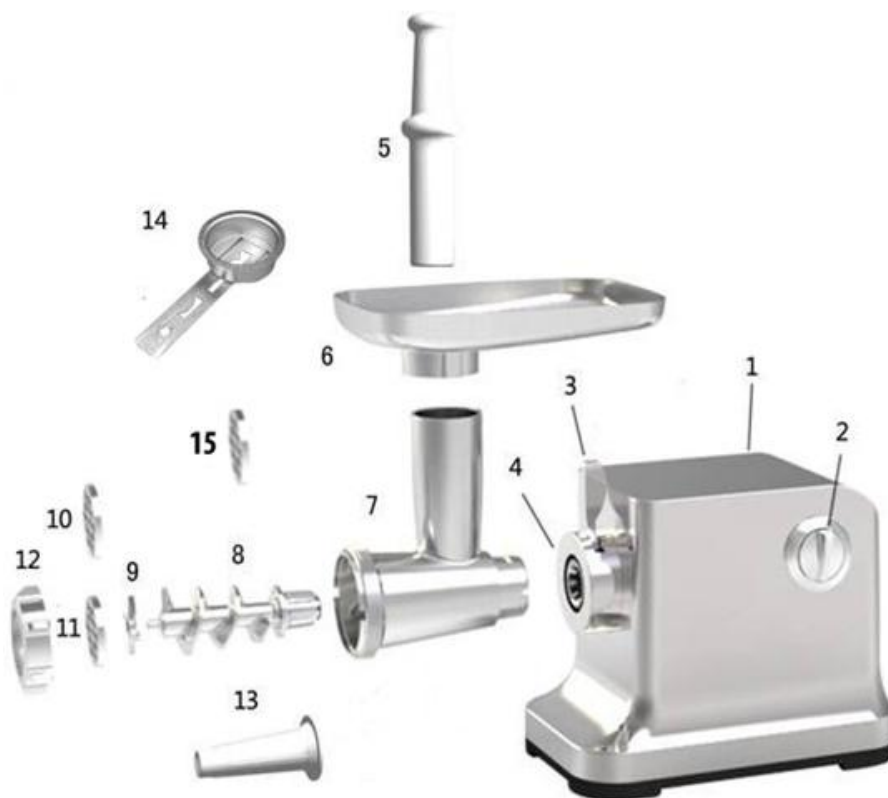


## 4 Wygląd i funkcjonalność

Ten rozdział zawiera ważne wskazówki dotyczące funkcjonalności urządzenia.

### 4.1 Przegląd urządzenia

1. Korpus z silnikiem
2. Przełącznik (REV, OFF, 1,2)
3. Uchwyt blokujący
4. Otwór na obudowę ślimaka
5. Popychacz
6. Taca załadownicza
7. Obudowa ślimaka
8. Ślimak
9. Ostrze
10. Sitko średnie (5mm)
11. Sitko grube (8mm)
12. Pierścień mocowania
13. Nasadka do napełniania kiełbas
14. Kształtki do ciasteczek
15. Sitko drobne (3mm)



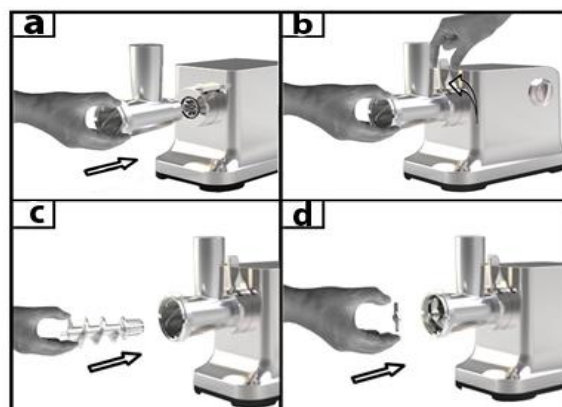
### 4.2 Złożenie maszyny

A) Uchwyt blokujący (3) musi być ustawiony w poziomej pozycji, następnie należy umieścić obudowę ślimaka w otworze (4).

B) Następnie należy ustawić uchwyt blokujący (3) w pozycji pionowej.

C) Szerszą część ślimaka należy włożyć do obudowy.

D) Następnie należy zamocować ostrze (9) na ślimak (8).

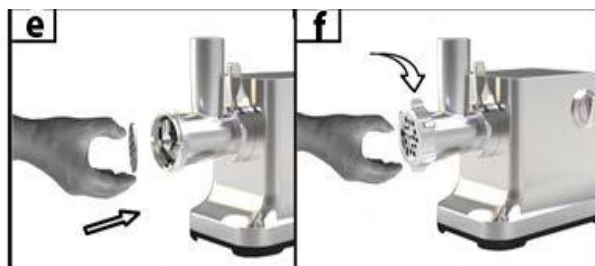




E) Sitko należy umieścić na ostrzu.

F) Pierścień mocowania należy zamontować na obudowie ślimaka, przekręcając ją w prawo.

G) Tacę załadowniczą trzeba umieścić na obudowie ślimaka zgodnie ze zdjęciem nr 9.



Nie można blokować przepływu powietrza od dołu urządzenia.

### 4.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia.

## 5 Ekspolatacja i obsługa

Ten rozdział zawiera informacje dotyczące obsługi urządzenia.

### 5.1 Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że urządzenie oraz wszystkie jego elementy są czyste.

#### 5.5.1 Rozdrabniacz

Należy przygotować mięso w kawałkach. Należy usunąć wszystkie kości, chrząstki, ścięgna. Nie należy używać mrożonego mięsa. Mrożone mięso należy najpierw rozmrozić, następnie należy umieścić na tacy i przesunąć delikatnie popychaczem do rury głównej. Jeżeli chcemy zrobić tatar, należy przemielić mięso dwa razy na drobnych oczkach.

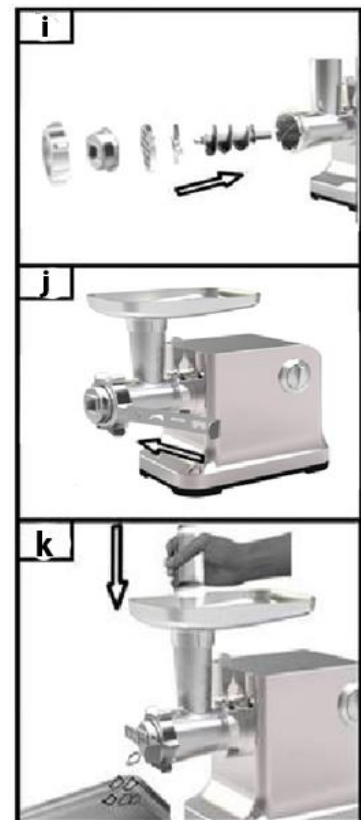
### 5.5.2 Proces napychania kiełbasy



H) Należy przygotować nakładkę do napełniania kiełbas (13). Należy umieścić ślimak (8) w obudowie ślimaka (7). Ostrza (9) płytki tnące (10, 11 lub 15) muszą zostać umieszczone na ślimaku. Następnie należy umieścić nakładkę do kiełbas (13) oraz dokręcić pierścień mocujący (12). Zmielone mięso i przyprawy należy umieścić na tacy załadowczej (6), należy powoli umieszczać mięso w otworze wrzutowym. Jelita należy moczyć w wodzie minimum 10 min przed napełnianiem. Następnie należy nałożyć je na nakładkę do kiełbas i rozpocząć pracę z urządzeniem.

### 5.5.3 Proces tworzenia ciasteczek

- i) Należy złożyć urządzenie jak do mielenia mięsa, montując dodatkowo nakładkę do ciasteczek.
- j) Należy wybrać wzór ciasteczek.
- k) Używając popychacza należy umieszczać ciasto w otworze wrzutowym.



## 5.2 Przechowywanie urządzenia

Przechowuj urządzenie na płaskiej powierzchni w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### HINWEIS

### Wskazówka

- ▶ Należy przechowywać urządzenie odłączone od prądu.

## 6 Czyszczenie i konserwacja

Ten rozdział zawiera informacje dotyczące czyszczenia oraz konserwacji urządzenia. Stosowanie się do poniższych uwag pozwoli na bezawaryjną pracę urządzenia.

### 6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### ▲VORSICHT

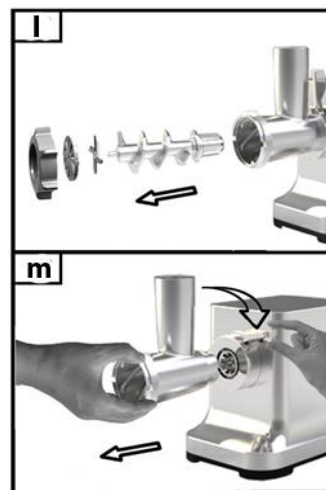
### Uwaga

Należy zapoznać się z poniższymi uwagami przed czyszczeniem urządzenia:

- ▶ Urządzenie musi być czyszczone regularnie, po każdym użyciu.
- ▶ Należy po każdym użyciu odłączać urządzenie z sieci elektrycznej.
- ▶ Należy czyścić urządzenie jak tylko się ochłodzi.
- ▶ Silnik z przewodem zasilania (1) ślimak (8), obudowa (7), pierścień mocujący (12) i taca załadownicza (6) nie mogą być umieszczone w zmywarce.
- ▶ Ostrza (9) są bardzo ostre.

### 6.2 Czyszczenie

Należy rozmontować urządzenie i umyć wszystkie części za pomocą letniej wody z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń. Niezwłocznie po umyciu wszystkich części należy je wysuszyć.



### ▲WARNUNG

### Ostrzeżenie

Ostrza są bardzo ostre! Należy zachować szczególną ostrożność podczas mycia.

## 7 Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział zawiera ważne informacje odnośnie rozwiązywania problemów. Należy stosować się do poniższych zaleceń, aby bezproblemowo korzystać z urządzenia.

## 7.1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

### **▲VORSICHT** Uwaga

- ▶ Tylko elektrycy wyszkoleni przez producenta mogą dokonywać napraw urządzenia
- ▶ Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą uszkodzić urządzenie.

## 7.2 Problem i rozwiązanie

| Problem                                  | Rozwiązanie  |
|--|--|
| Urządzenie nie uruchamia się.            | Należy sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona.<br>Należy sprawdzić czy montaż odbył się zgodnie z instrukcją montażu.   |
| Urządzenie jest zablokowane.             | Należy ustawić przełącznik na REV, aby poluzować blokadę. Jeżeli to nie wystarczy, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć kabel i rozmontować urządzenie, aby usunąć blokadę.    |
| Urządzenie zatrzymało się podczas pracy. | Urządzenie jest przegrzane – wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający. Rozłóż urządzenie, aby usunąć wszystkie składniki z urządzenia. Pozostaw do ochłodzenia na 60 minut. |

### **HINWEIS**

### Wskazówka

- ▶ Jeżeli powyższe wskazówki nie pomogły rozwiązać problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu.

## 8 Utylizacja zużytego sprzętu

Zużyty sprzęt często zawiera w sobie wartościowe materiały. Jednakże często zawiera również szkodliwe substancje, które były niezbędne ze względów funkcjonalnych lub bezpieczeństwa.



Jeżeli zużyty sprzęt zostanie umieszczony w pojemnikach na odpady nie recyklingowe, mogą spowodować szkody dla człowieka lub środowiska.

### **HINWEIS**

### Wskazówka

- ▶ Należy wykorzystać punkty zbiórki zużytego sprzętu.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy się upewnić, że dzieci nie mają do niego dostępu.

## 9 Dane techniczne

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Urządzenie             | Maszynka do mielenia mięsa |
| Nazwa                  | FW 2000                    |
| Item No.:              | 2870                       |
| Napięcie/częstotliwość | 220-240V~ 50 Hz            |
| Zużycie prądu          | Max. 2000W                 |
| Wymiary (D x W x Sz):  | 370mm x 360mm x 170mm      |
| Waga netto             | 5,1 kg                     |